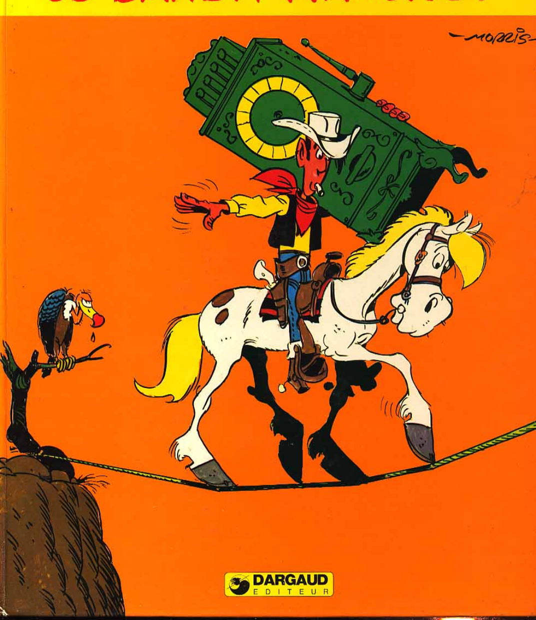
LUCKY LUKE

LE BANDIT MANCHOT



LES FRERES...

C'est le 5 juillet 1888 qu'Adolphe Caille et son frère Arthur, deux bricoleurs de génie passionnés par la mécanique, fondèrent leur première société à East-Saginaw (Michigan). Ils avaient respectivement 26 et 21 ans.
A la "Caille cash carrier company", comme se nommait alors la société, les deux frères fabriquèrent et mirent sur le marché un transporteur de monnaie, appareil qui permettait de faire le change dans les magasins de détail, en faisant voyager l'argent par un système de fils suspendus.
Ce n'est qu'un peu plus tard qu'ils commencèrent la fabrication de ces machines à sous qui firent la gloire de la nouvelle firme, la "Caille brothers company", durant les trois décades suivantes.

... ET LEUR MACHINE, LA 1889 CAILLE "BLACK CAT"

Ce modèle représente le type suprême des magnifiques machines à cadran à roue dentée que la "Caille brothers company" a produites depuis les années 1880.
Richement décorée, elle offre un des plus beaux exemples d'ornementation victorienne.
Cette machine à sous avait, en outre, la particularité de jouer de la musique pendant qu'on s'en servait, cela pour contourner certaines lois restrictives au sujet des jeux, existant dans plusieurs Etats.
Ce modèle de pointe fut la coqueluche des clubs et endroits les plus élégants et les plus à la mode de l'époque.

LUCKY LUKE

LE BANDIT MANCHOT

Texte de Bob de GROOT Dessins de MORRIS





LE BANDIT MANCHOT

DANS LES FAUBOURGS DE EAST SAGINAW (MICHIGAN) LE SOLEIL SE LÈVE DE LA MÊME FAÇON QUE PARTOUT AILLEURS ET, À LA FERME DE LA FAMILLE CAILLE, LE COQ SALUE CE JOUR NOUVEAU DE LA MÊME FAÇON QUE PARTOUT AILLEURS...

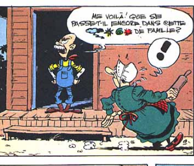
COCORICO! COCORICO!...










ME VOILÀ ! QUE SE PASSE-T-IL ENCORE DANS CETTE DE FAMILLE ?
!


?


QUELQU'UN DAIGNERAIT-IL ENFIN M'EXPLIQUER CE QUI NE VA PAS ?
OUI ! MOI !..


C'EST NOTRE COQ MÉCANIQUE, PA !


NOUS L'AVIONS POURTANT BIEN MIS AU POINT, MAIS L'HUMIDITÉ DE LA NUIT L'A, JE SUPPOSE...


LA MÉCANIQUE, TOUJOURS LA MÉCANIQUE ! MAIS VOUS NE POUVEZ DONC PENSER À AUTRE CHOSE, VOUS DEUX ?


MAIS, MA, LA MÉCANIQUE ET LES AUTOMATES, C'EST TOUTE NOTRE VIE !


ALLONS, VENEZ ! LE PETIT DÉJEUNER EST PRÊT !



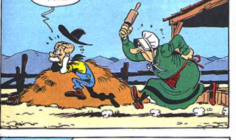
ALORS, FISTONS! C'EST LE GRAND JOUR AUJOURD'HUI?

OUAIP! NOUS ALLONS CHERCHER LE SÉNATEUR AFIN QU'IL VOIE LA MACHINE POUR LAQUELLE IL VA NOUS DONNER SON APPUI...

TAP TAP TAP

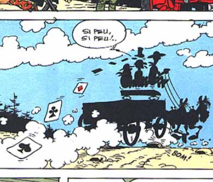
JE NE VOUS SOUHAITE PAS BONNE CHANCE, ÇA PORTE MALHEUR, MAIS JE VOUS DIS

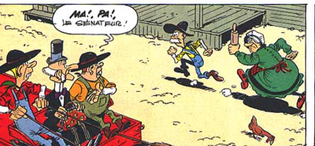
!







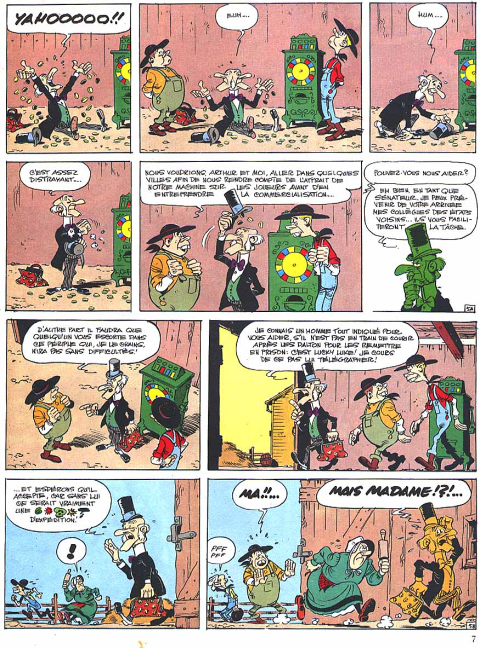








JE VOUS EN PRIE, NE VOUS DÉRANGEZ PAS POUR MOI, VAQUEZ À VOS OCCUPATIONS !
MERCI, SÉNATEUR !
PAR ICI, SÉNATEUR !
VOILÀ L'ENFANT, SÉNATEUR ! JE VOUS PRÉSENTE LA "BLACK CAT" !
MAGNIFIQUE !
EXPLIQUEZ-MOI VITE SON FONCTIONNEMENT !
C'EST SIMPLE : VOUS SÉLECTIONNEZ UNE OU PLUSIEURS COULEURS EN METTANT 25 CENTS DANS LA FENTE CORRESPONDANTE...
VOUS ACTIONNEZ ALORS LE BRAS QUI FAIT TOURNER LA ROUE, ET, SI ELLE S'ARRÊTE SUR LA COULEUR CHOISIE VOUS GAGNEZ AUTANT DE FOIS LA MISE INDIQUÉE SUR L'APPAREIL ! ET EN PRIME ÇA FAIT DE LA MUSIQUE !
VOUS PERMETTEZ QUE J'ESSAIE ? PAR UN HEUREUX HASARD J'AI JUSTEMENT UN PEU DE MONNAIE SUR MOI...
C'EST RIEN QUE POUR ME FAIRE UNE PETITE IDÉE, BIEN SÛR
HUM, HUM !..
2 SUR LE ROUGE !
NON ! TOUT SUR LE JAUNE !
AÏE ! LE VERT, IL VA... NON ! ÇA PASSE !
LE... LE JAUNE ?
OUIIIII ! J'AI GAGNÉ LE GROS LOT !



YAHOOOOO!!
EUH...
HUM...
C'EST ASSEZ DISTRAYANT...
NOUS VOUDRIONS, ARTHUR ET MOI, ALLER DANS QUELQUES VILLES AFIN DE NOUS RENDRE COMPTE DE L'ATTRAIT DE NOTRE MACHINE SUR LES JOUEURS AVANT D'EN ENTREPRENDRE LA COMMERCIALISATION...
POUVEZ-VOUS NOUS AIDER?
EH BIEN, EN TANT QUE SÉNATEUR, JE PEUX PRÉVENIR DE VOTRE ARRIVÉE MES COLLÈGUES DES ÉTATS VOISINS... ILS VOUS FACILITERONT LA TÂCHE.
5A
D'AUTRE PART IL FAUDRA QUE QUELQU'UN VOUS ESCORTE DANS CE PÉRIPLE QUI, JE LE CRAINS, N'IRA PAS SANS DIFFICULTÉS!
JE CONNAIS UN HOMME TOUT INDIQUÉ POUR VOUS AIDER, S'IL N'EST PAS EN TRAIN DE COURIR APRÈS LES DALTON POUR LES REMETTRE EN PRISON: C'EST LUCKY LUKE! JE COURS DE CE PAS LUI TÉLÉGRAPHIER!
...ET ESPÉRONS QU'IL ACCEPTE, CAR SANS LUI CE SERAIT VRAIMENT UNE D'EXPÉDITION!
!
PFF PFF
MA!!...
MAIS MADAME!?!...
5B


PLUS TARD ET PLUS LOIN...
IL Y A DU COURRIER, COW-BOY!
C'EST DE SAM PINBALL, LE SÉNATEUR, UN VIEIL AMI!...
IL ME DEMANDE DE VENIR LE VOIR POUR UNE AFFAIRE IMPORTANTE...
AÏE!
C'EST LA FIN DE NOTRE TRANQUILLITÉ, COW-BOY!...
EH OUI... JOLLY, ON REPREND LA ROUTE!
HILLTOWN HOTEL
JE REPRENDS LA ROUTE! TOI, TU VOYAGES TOUJOURS ASSIS, QUE JE SACHE!...
C'EST VRAI ÇA, À LA FIN! D'ABORD, POURQUOI C'EST TOUJOURS LE CHEVAL QUI PORTE LE COW-BOY ET JAMAIS LE CONTRAIRE?
QUE VEUX-TU QUE JE TE DISE...
J'AI UNE IDÉE! SI ON JOUAIT ÇA AUX DÉS?... LE PERDANT PORTERAIT LE GAGNANT... HEIN?
HAHAHA! TU SAIS JOUER AUX DÉS, JOLLY JUMPER?
UN PEU, COW-BOY, UN PEU...
EH BIEN, C'EST D'ACCORD! JE CROIS QUE TU AS BESOIN D'UNE LEÇON... JE VAIS TE LA DONNER!
I'M A POOR LONESOME COW HORSE AND A LONG WAY FROM HOME...


LE LENDEMAIN...
HUM! ... EUH ... MONSIEUR LE SÉNATEUR, IL Y A UN CERTAIN LUCKY LUKE QUI DIT AVOIR RENDEZ-VOUS...
C'EST EXACT. FAITES ENTRER, JARVIS!
C'EST QUE CE MONSIEUR LUKE N'A PAS L'AIR TOUT À FAIT SAIN D'ESPRIT... IL DIT QU'IL EST POURSUIVI D'AVOIR PORTÉ TOUTE LA JOURNÉE SON CHEVAL SUR SON DOS...
?
HIIIIIIIIIIIIIIIII...
ET CESSE DE RICANER, JOLLY JUMPER! JE NE SAIS PAS OÙ TU AS APPRIS À TRICHER AUX DÉS, MAIS C'EST TRÈS VILAIN!...
?
?
BONJOUR, SAM! ÇA VA, VIEILLE BRANCHE?
BONJOUR, LUKE! PRENDS UN SIÈGE. TU AS L'AIR FATIGUÉ. VOICI DE QUOI IL S'AGIT...
7A
... ET AINSI, J'AI PENSÉ À TOI ET C'EST POURQUOI JE T'AI DEMANDÉ DE VENIR...
ALORS, LUKE? TU MARCHES?
D'UNE PART, SAM, TU SAIS TRÈS BIEN QUE JE SUIS CONTRE LES JEUX DE HASARD...
HIIIIIIIIIIIIII...
JOLLY, POUR LA DERNIÈRE FOIS: ARRÊTE DE RIGOLER BÊTEMENT OU JE T'ÉTRILLE!
D'AUTRE PART, SI ARTHUR ET ADOLPHE N'ONT JAMAIS MIS LES PIEDS HORS D'EAST-SAGINAW, ON NE PEUT PAS LES LAISSER PARTIR SEULS POUR UN VOYAGE QUI RISQUE D'ÊTRE DANGEREUX... C'EST DONC ENTENDU: J'ACCEPTE!
HOURRA!!...
7B

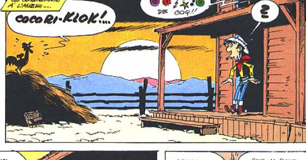

ADOLPHE ET ARTHUR CAILLE... LUCKY LUKE...
MERCI DE VOTRE DÉCISION, LUCKY LUKE !


PERMETTEZ-MOI DE VOUS SERRER LA MAIN...


BON SANG ! OÙ AI-JE BIEN PU LA METTRE ?... AH !...


!
SACHEZ QUE POUR ADOLPHE, POUR MOI ET POUR LA MÉCANIQUE, À LAQUELLE NOUS CONSACRONS NOTRE VIE, CECI EST UN GRAND MOMENT !...

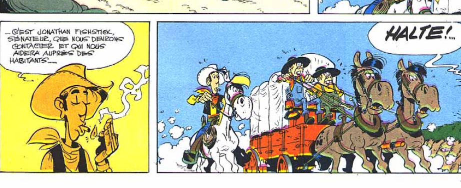

POUR MOI AUSSI !... BIEN ! NOUS PARTIRONS DEMAIN MATIN DE BONNE HEURE !

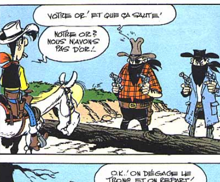
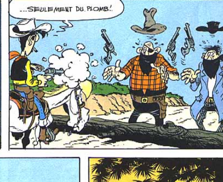

LE LENDEMAIN, À L'AUBE...
COCORI-KLOK !...
DE COQ !!
?


TU ES TÔT LEVÉE AUJOURD'HUI, MA !...
BEN OUI, ON EST LUNDI ET LE LUNDI J'AI TOUJOURS BEAUCOUP À FAIRE !...


JOLLY, HABILLE-TOI ! C'EST L'HEURE, OLD BOY !
J'EN AI POUR UNE MINUTE !

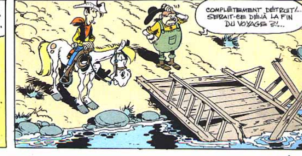

TOUT LE MONDE EST PRÊT? ALORS EN ROUTE!!
YAHOOOO! HUE BOULON!! HUE RESSORT!!
PA!.. NOS ENFANTS.. ILS SONT PARTIS...
BEN OUI, MA...
C'EST LA PREMIÈRE FOIS QU'ILS QUITTENT LA MAISON...
BEN OUI, MA...
SNIF...
POURVU QU'IL NE LEUR ARRIVE RIEN
MA!?..
HOME SWEET HOME
NOTRE PREMIÈRE ÉTAPE SERA YELLOW-CITY, QUE NOUS ATTEINDRONS DANS MOINS D'UNE HEURE...
YELLOW-CITY N'EST PAS À PROPREMENT PARLER UNE VILLE DE JEU, MAIS IL Y A LÀ ASSEZ DE JOUEURS DE POKER POUR QU'UN ESSAI DE VOTRE MACHINE À SOUS SOIT INTÉRESSANT...

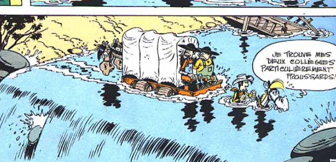

...C'EST JONATHAN FISHSTICK, SÉNATEUR, QUE NOUS DEVRONS CONTACTER ET QUI NOUS AIDERA AUPRÈS DES HABITANTS...
HALTE!..

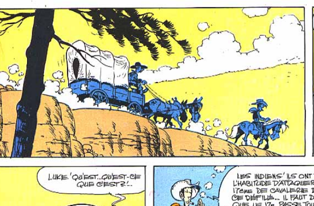

VOTRE OR ! ET QUE ÇA SAUTE !
NOTRE OR ? NOUS N'AVONS PAS D'OR !..

...SEULEMENT DU PLOMB !..

O.K. ! ON DÉGAGE LE TRONC ET ON REPART !

10A

LUKE !.. LE PONT !..

COMPLÈTEMENT DÉTRUIT !.. SERAIT-CE DÉJÀ LA FIN DU VOYAGE ?!..

NE DITES DONC PAS DE BÊTISES, ARTHUR !..

JE TROUVE MES DEUX COLLÈGUES PARTICULIÈREMENT FROUSSARDS !
10B











PAN! PAN!

UGH!.. SI MOI OSER M'EXPRIMER AINSI!..

11B

PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN!

VICTOIRE! ILS BATTENT EN RETRAITE!

C'EST UNE CHANCE!...

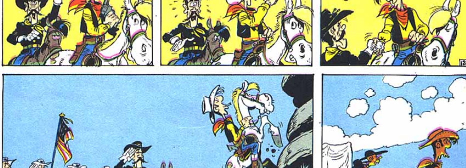
...MON RÉVOLVER EST VIDE...

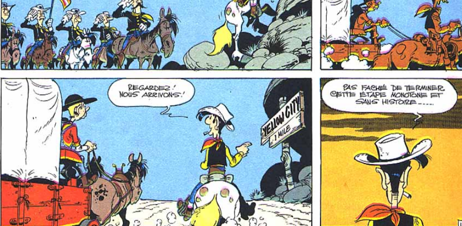
CLIC! CLIC!

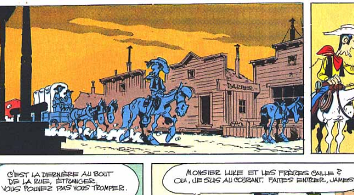
MERCI, LUKE! SANS VOUS, C'EN ÉTAIT FAIT DE MON DÉTACHEMENT!...

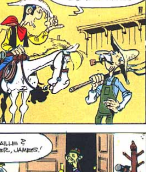
AU REVOIR, COLONEL...

12A






BARBER


LA MAISON DU SÉNATEUR FISHSTICK, S'IL VOUS PLAIT?..


C'EST LA DERNIÈRE AU BOUT DE LA RUE, ÉTRANGER. VOUS POUVEZ PAS VOUS TROMPER.


MONSIEUR LUKE ET LES FRÈRES CAILLE ? OUI, JE SUIS AU COURANT. FAITES ENTRER, JAMES!


J'AI REÇU UN TÉLÉGRAMME ANNONÇANT VOTRE ARRIVÉE. SOYEZ LES BIENVENUS À YELLOW-CITY, MESSIEURS!


OUI, JE SUIS AU COURANT DE VOTRE INVENTION, ET JE VAIS VOUS AIDER...


MAIS JE NE SAIS PAS SI EMMA SERA CONTENTE...


ENFIN, SUIVEZ-MOI...
EMMA..???
?

JE CONNAIS BIEN CETTE VILLE ! VOUS ALLEZ VOIR L'AMBIANCE QU'IL Y A AU SALOON ! DU TONNERRE !

DE LA CAMOMILLE !.. DES DOMINOS !.. C'EST ÇA VOTRE AMBIANCE ??.

CES MESSIEURS VOUDRAIENT NOTRE AVIS SUR UNE MACHINE DE LEUR INVENTION. JE COMPTE SUR VOTRE TOTALE COOPÉRATION !

WILLIAM ! AJOUTE QUATRE CAMOMILLES ! NOUS AVONS DES INVITÉS !











RESTONS CALMES, MA MIE... ILS VEULENT SEULEMENT NOUS FAIRE ESSAYER UN APPAREIL QUI... ENFIN... C'EST-À-DIRE... UNE MACHINE... EUH... QUI...

UNE MACHINE À SOUS...

COMMENT?!

AVEC DES PIÈCES DE 25 CENTS, MA BICHE...

MESDAMES, VOICI UNE OCCASION UNIQUE DE LUTTER POUR NOTRE CAUSE ET NOUS NE LA LAISSERONS PAS PASSER!

TOUTE MACHINE SERVANT À JOUER POUR DE L'ARGENT EST L'INSTRUMENT DE SATAN!

D'UNE SEULE VOIX, SERRONS-NOUS LES COUDES POUR PROCLAMER HORS-LA-LOI CE JEU DE HASARD, CE VOLEUR MÉCANIQUE, CE BANDIT MANCHOT!(*)

?

JE VEUX QU'ON M'EXPLIQUE LE FONCTIONNEMENT DE CETTE MACHINE DIABOLIQUE!...

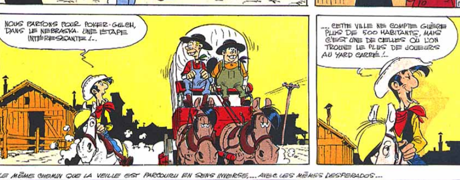
(*) "ONE-ARMED BANDIT," L'EXPRESSION A FAIT SON CHEMIN DEPUIS...





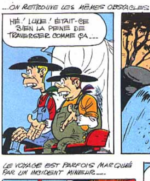
JE VOUDRAIS VOUS ACHETER CETTE MACHINE POUR LA METTRE À NOTRE LOCAL DE LA LIGUE DES FEMMES CONTRE... EUH... POUR LES JEUX DE HASARD...
VIVE LA PRÉSIDENTE !!...
LE JEU AVILIT L'HOMME!
NON AUX JEUX DE HASARD!
LA PASSION DU JEU EST LA MÈRE DE TOUS LES VICES!
ET VIVE LE BANDIT MANCHOT!
EH BIEN, ON NE PEUT PAS DIRE QU'IL ENGENDRE LA MOROSITÉ, VOTRE JEU!
SUIVEZ-MOI, MESDAMES!
WILLIAM! UNE TOURNÉE GÉNÉRALE, JE VOUS PRIE!
164
ET 16 CAMOMILLES, 16!..
?
CAMOMILLES? QUI A PARLÉ DE CAMOMILLES ICI?...
DU TORD-BOYAUX! ET TON MEILLEUR!!
EMMAAAAH...
BOM!
SÉNATEUR!.. SÉNATEUR!... DITES-NOUS QUELQUE CHOSE!
TAP TAP
168

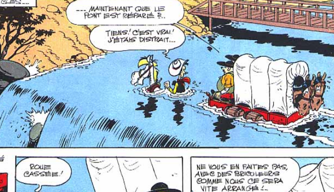
EH BIEN, L'ESSAI EST CONCLUANT!
OUAIP! DEMAIN MATIN NOUS POURRONS REPRENDRE LA ROUTE.
LE LENDEMAIN...
ALORS, VRAIMENT VOUS NE VOULEZ PAS NOUS LA VENDRE?
DOMMAGE! ENFIN, SACHEZ QUE VOUS SEREZ TOUJOURS LES BIENVENUS À YELLOW-CITY...
NOUS AURONS TOUJOURS QUELQUES PIÈCES À DÉPENSER DANS VOS MACHINES...
17A



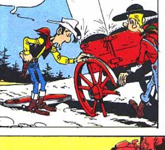
LE MÊME CHEMIN QUE LA VEILLE EST PARCOURU EN SENS INVERSE... AVEC LES MÊMES DESPERADOS...

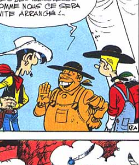



...ON RETROUVE LES MÊMES OBSTACLES...
HÉ! LUKE! ÉTAIT-CE BIEN LA PEINE DE TRAVERSER COMME ÇA...


... MAINTENANT QUE LE PONT EST RÉPARÉ ?..
TIENS! C'EST VRAI! J'ÉTAIS DISTRAIT...


LE VOYAGE EST PARFOIS MARQUÉ PAR UN INCIDENT MINEUR...
CRAC!


ROUE CASSÉE!


NE VOUS EN FAITES PAS, AVEC DES BRICOLEURS COMME NOUS CE SERA VITE ARRANGÉ!...
18A


JE NE VOUDRAIS PAS AVOIR L'AIR DE VOUS FAIRE DES REPROCHES, MAIS VOUS AVEZ UN LÉGER RETARD...


PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN!




OUAIP! NOUS AVONS CASSÉ UNE ROUE EN CHEMIN. ALORS, LE TEMPS DE FAIRE UNE RÉPARATION DE FORTUNE...


STOP! LA NUIT TOMBE. NOUS ALLONS CAMPER ICI!
18B

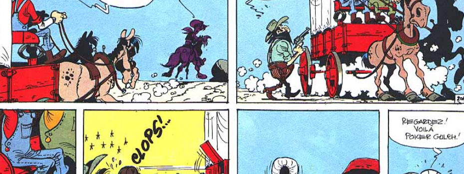


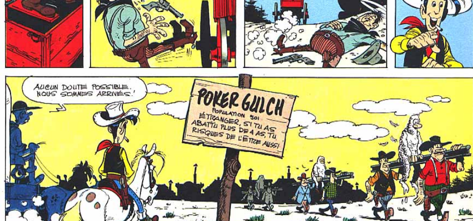
CE REPAS ÉTAIT SUCCULENT, LUKE!
FAMEUSE TROUVAILLE QUE DE METTRE DE LA SAUCE TOMATE DANS DES HARICOTS!
OUAIP! EH BIEN J'ESPÈRE QUE VOUS VOUS FEREZ AUSSI BIEN À LA RUDE FAÇON DE DORMIR DES COW-BOYS: LA SELLE COMME OREILLER ET LE CIEL ÉTOILÉ COMME COUVERTURE!...
NE VOUS EN FAITES PAS POUR NOUS!
CLIC!
19A
ZZZ
ZZZZ
COCORICOOOO!...
ADOLPHE! ÇA Y EST! CETTE FOIS-CI, ÇA A MARCHÉ!
?
COCORICOOO..!
JE SAVAIS BIEN QU'EN ISOLANT LES ROUAGES PAR UNE CLOISON ÉTANCHE...
19B

! FRRRRR...

TOOOOOOT!...
LE CAFÉ EST PRÊT!

TOOOOOOT...





POKER GULCH EST UNE LOCALITÉ INDÉNIABLEMENT PLACÉE SOUS LE SIGNE DU JEU...

MESSIEURS, FAITES VOS JEUX! (*)
SEPT? AVEC UN SEUL DÉ?!
DEUX BIÈRES ET UN TONNEAU DE GOUDRON POUR LA TABLE 18!
C'EST UNE IDÉE. ÇA! TOUT SUR LE 18!
MAIS CE JEU EST INCOMPLET! IL N'Y A QUE 68 CARTES!!
PAN!

FRENCH ROULETTE
421 SALOON
LADY LUCK CASINO
POKER ROULETTE LOW BALL BIG SIX KENO FARO
GOUDRON, PLUMES, RAILS FERS À CHEVAL PATTES DE LAPIN
GENERAL STORE
CARRÉ D'AS SALOON
RUSSIAN ROULETTE

* EN FRANÇAIS DANS LE TEXTE

N'IMPORTE QUI PARIE SUR N'IMPORTE QUOI...

IL VA FAIRE BEAU CE SOIR, JOE!
EH BIEN, MOI AU CONTRAIRE, JE PARIE DIX DOLLARS QU'IL NE VA PAS TARDER À TOMBER DE LA FLOTTE!
TENU!

SPLASH!!...

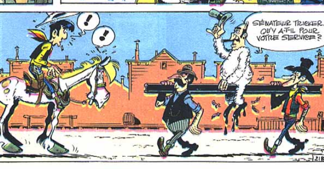
TU ME DOIS DIX DOLLARS!

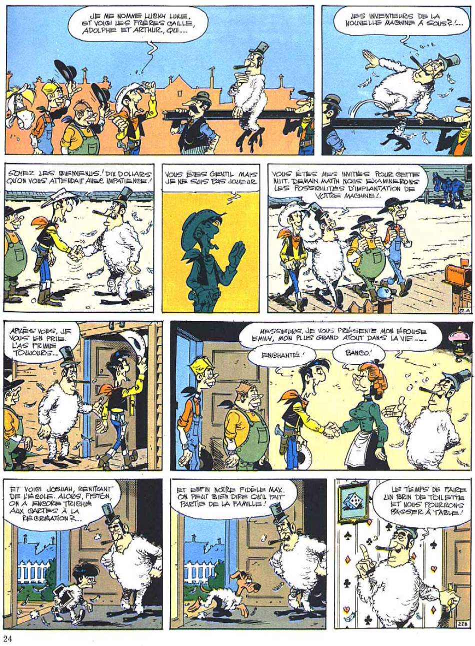
21A

JE PARIE MON PICOTIN D'AVOINE QUE LA DILIGENCE SERA EN RETARD AUJOURD'HUI!
TENU!

OÙ PUIS-JE TROUVER LE SÉNATEUR TRICKER, AMIGO?






JE ME NOMME LUCKY LUKE, ET VOICI LES FRÈRES CAILLE, ADOLPHE ET ARTHUR, QUI...
LES INVENTEURS DE LA NOUVELLE MACHINE À SOUS?!...
SOYEZ LES BIENVENUS! DIX DOLLARS QU'ON VOUS ATTENDAIT AVEC IMPATIENCE!
VOUS ÊTES GENTIL MAIS JE NE SUIS PAS JOUEUR.
VOUS ÊTES MES INVITÉS POUR CETTE NUIT. DEMAIN MATIN NOUS EXAMINERONS LES POSSIBILITÉS D'IMPLANTATION DE VOTRE MACHINE!.
22 A
APRÈS VOUS, JE VOUS EN PRIE. L'AS PRIME TOUJOURS...
MESSIEURS, JE VOUS PRÉSENTE MON ÉPOUSE EMILY, MON PLUS GRAND ATOUT DANS LA VIE...
ENCHANTÉ!
BANCO!
ET VOICI JOSUAH, RENTRANT DE L'ÉCOLE. ALORS, FISTON, ON A ENCORE TRICHÉ AUX CARTES À LA RÉCRÉATION?...
ET ENFIN NOTRE FIDÈLE MAX. ON PEUT BIEN DIRE QU'IL FAIT PARTIE DE LA FAMILLE!
LE TEMPS DE FAIRE UN BRIN DE TOILETTE ET NOUS POURRONS PASSER À TABLE!
22 B


!


À TOI LA DONNE, EMILY!


QU'EST-CE QU'ON MANGE?
CARRÉ D'AGNEAU.


JE PAIE POUR VOIR!..


JE REPRENDRAIS BIEN UN FULL DES POMMES DE TERRE PAR LES TRANCHES D'AGNEAU...
J'ADORE CES CHOUX ROUGES. TOUT SUR LE ROUGE!
CINQ DOLLARS QUE J'AI FINI MON REPAS AVANT VOUS!
!
25A

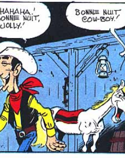

VOTRE REPAS ÉTAIT VRAIMENT EXQUIS, MADAME!..


OUI, POUR L'AGNEAU EMILY A UNE EXCELLENTE MARTINGALE... JE VEUX DIRE RECETTE...

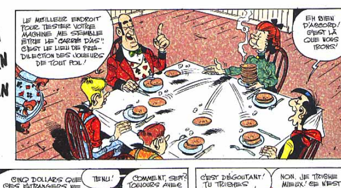

MERCI, MONSIEUR LUKE! ENCORE UN PEU DE DESSERT?


NON, MERCI. JE PASSE, BONSOIR!


POKER GULCH EST VRAIMENT UNE VILLE DE JOUEURS, JOLLY!
ÇA, JE L'AURAIS PARIÉ, COW-BOY!


HAHAHA! BONNE NUIT, JOLLY!
BONNE NUIT, COW-BOY!
23B


LE LENDEMAIN MATIN_
BRELAN
BRELAN
BRELAN

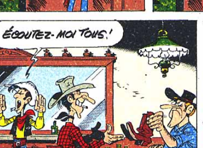

LE MEILLEUR ENDROIT POUR TESTER VOTRE MACHINE ME SEMBLE ÊTRE LE "CARRÉ D'AS"! C'EST LE LIEU DE PRÉDILECTION DES JOUEURS DE TOUT POIL!
EH BIEN D'ACCORD! C'EST LÀ QUE NOUS IRONS!

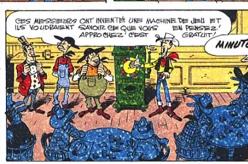

CINQ DOLLARS QUE CES ÉTRANGERS NE SONT PAS D'ICI!
TENU!
COMMENT, SEPT? TOUJOURS AVEC UN SEUL DÉ?



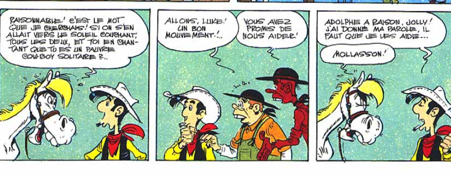

C'EST DÉGOUTANT! TU TRICHES PLUS QUE MOI!
NON, JE TRICHE MIEUX! CE N'EST PAS PAREIL!
24A

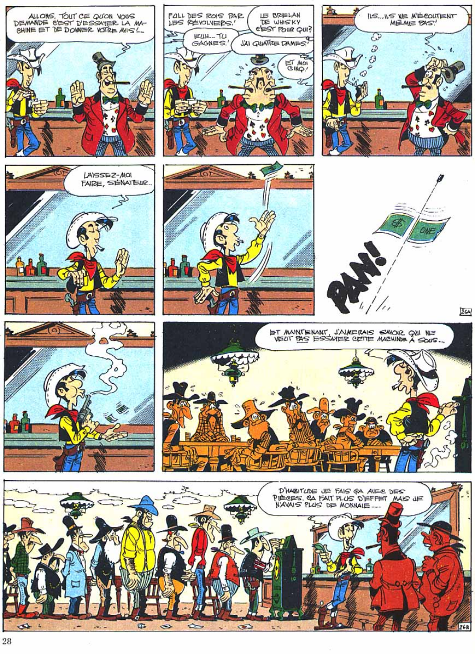

PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN!
JE PARIE MES BOTTES QUE SON REVOLVER EST VIDE!
TENU!
PAN! PAN! PAN! PAN!
SILENCE!


ÉCOUTEZ-MOI TOUS!


CES MESSIEURS ONT INVENTÉ UNE MACHINE DE JEU ET ILS VOUDRAIENT SAVOIR CE QUE VOUS EN PENSEZ! APPROCHEZ! C'EST GRATUIT!
MINUTE!
24B

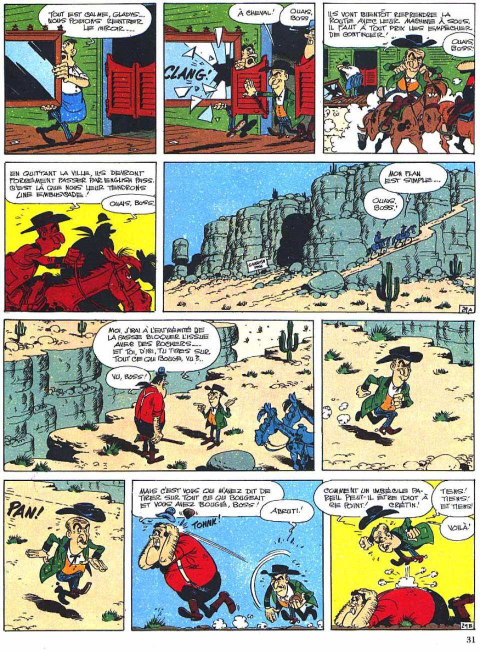
DE QUOI VIENS-TU TE MÊLER, ÉTRANGER? TU CROIS QUE NOUS AVONS BESOIN D'UNE MACHINE POUR TRICHER?!
OUAIS! MOI, JE TRICHE DEPUIS SOIXANTE ANS ET JE N'AI JAMAIS EU BESOIN D'UNE MACHINE POUR ÇA, FISTON!
HOHO!
HAHAHA!
HAHAH
HIHIHI!
VOUS VOUS VANTEZ DE TRICHER?! BRAVO! C'EST DU JOLI!..
PUISQUE C'EST COMME ÇA, JE LAISSE TOMBER! J'EN AI ASSEZ DE CETTE VILLE DE FOUS! ARRANGEZ-VOUS SANS MOI. JE M'EN VAIS!
DIX DOLLARS QUE CET ÉTRANGER EST FURIEUX!
TENU!
25A
LUKE!
VOYONS, LUKE! VOUS N'ALLEZ PAS NOUS LAISSER TOMBER! NOUS AVONS BESOIN DE VOUS!
LUKE! SOYEZ RAISONNABLE!




ALLONS, TOUT CE QU'ON VOUS DEMANDE C'EST D'ESSAYER LA MACHINE ET DE DONNER VOTRE AVIS !...
FULL DES ROIS PAR LES REVOLVERS !
LE BRELAN DE WHISKY C'EST POUR QUI ?
EUH... TU GAGNES !
J'AI QUATRE DAMES !
ET MOI CINQ !
ILS... ILS NE M'ÉCOUTENT MÊME PAS !
LAISSEZ-MOI FAIRE, SÉNATEUR...
ONE
PAN !
26A
ET MAINTENANT, J'AIMERAIS SAVOIR QUI NE VEUT PAS ESSAYER CETTE MACHINE À SOUS...
D'HABITUDE JE FAIS ÇA AVEC DES PIÈCES. ÇA FAIT PLUS D'EFFET MAIS JE N'AVAIS PLUS DE MONNAIE...
26B


BON, ALLONS-Y ! 25 CENTS SUR LE VERT !
TING LING !
LE JACKPOT ! J'AI GAGNÉ LE JACKPOT !!
TCHING TRING !
JE RECOMMENCE ET JE MISE SUR LE BLEU ! C'EST ÇA ! TOUT SUR LE BLEU !!..
ET SI TU LAISSAIS UN PEU LA PLACE AUX AUTRES, HEIN ?!
OUAIS ! C'EST VRAI, ÇA !!
AVEC UNE MAIN PAREILLE ?... PAS QUESTION !
27A
C'EST CE QU'ON VA VOIR !..
C'EST TOUT VU !
CLOPS !
GLADYS ! LE MIROIR ! VITE !
27B


EH BIEN, C'EST CONCLUANT. DÉSOLÉ MAIS POUR VOTRE MACHINE, C'EST L'ÉCHEC.
CLOPS!
MAIS PAS DU TOUT! BIEN AU CONTRAIRE!...
CLOPS!
ELLE MET UNE AMBIANCE DU TONNERRE
PAF!
CLOPS!
MAGNIFIQUE!
JE SUIS PROPRIÉTAIRE DU "TWENTY ONE" ET JE SUIS PRÊT À VOUS SIGNER UNE COMMANDE POUR DIX DE VOS APPAREILS DÈS QUE J'AI UNE MINUTE À MOI!
T'AS ENTENDU ÇA, DOUBLE-SIX?... SI CES MACHINES FONT LEUR APPARITION, C'EST LA FIN DES JOUEURS PROFESSIONNELS!...
OUAIS, BOSS!
NOUS NE POURRONS PLUS PLUMER LES PIGEONS AUX CARTES S'ILS SONT OCCUPÉS À SE FAIRE PLUMER PAR CES MACHINES INFERNALES!
SÛR, BOSS
IL FAUT TUER DANS L'ŒUF CETTE CONCURRENCE DÉLOYALE! ON VA S'EN OCCUPER, DOUBLE-SIX! ÇA VA ÊTRE À NOUS DE JOUER! HÉHÉHÉ!
BEN OUAIS, BOSS!...
MAINTENANT QUE VOUS AVEZ FINI DE BARLER, JE PEUX ALLER TENTER MA CHANCE SUR CET APPAREIL À SOUS, BOSS?...
!
TU N'AS RIEN COMPRIS, CRÉTIN!
IL N'A RRRIEN COMPRIS!!
VOUS M'AVEZ FAIT UNE BOSSE, BOSS!



TOUT EST CALME, GLADYS... NOUS POUVONS RENTRER LE MIROIR...
CLANG!
À CHEVAL!
OUAIS, BOSS
ILS VONT BIENTÔT REPRENDRE LA ROUTE AVEC LEUR MACHINE À SOUS. IL FAUT À TOUT PRIX LES EMPÊCHER DE CONTINUER!
OUAIS, BOSS!
EN QUITTANT LA VILLE, ILS DEVRONT FORCÉMENT PASSER PAR ENGLISH PASS. C'EST LÀ QUE NOUS LEUR TENDRONS UNE EMBUSCADE!
OUAIS, BOSS!
MON PLAN EST SIMPLE...
OUAIS, BOSS!
ENGLISH PASS
MOI, J'IRAI À L'EXTRÉMITÉ DE LA PASSE BLOQUER L'ISSUE AVEC DES ROCHERS... ET TOI, D'ICI, TU TIRES SUR TOUT CE QUI BOUGE, VU?..
VU, BOSS!
PAN!
MAIS C'EST VOUS QUI M'AVEZ DIT DE TIRER SUR TOUT CE QUI BOUGEAIT ET VOUS AVEZ BOUGÉ, BOSS!
TONNK!
ABRUTI!
COMMENT UN IMBÉCILE PAREIL PEUT-IL ÊTRE IDIOT À CE POINT! CRÉTIN!
TIENS! TIENS! ET TIENS!
VOILÀ!


TU TIRES SUR TOUT CE QUI BOUGE EN BAS, ANDOUILLE ! C'EST COMPRIS, CETTE FOIS ?
OUAIS, BOSS !
À L'ENTRÉE DE LA PASSE...
VOUS AVEZ ENTENDU CE COUP DE FEU ?
GINGLEGIN PASS
C'EST PEUT-ÊTRE UN CHASSEUR...
ÇA M'ÉTONNERAIT ! TROP PEU DE GIBIER ! MAIS POUR UN GUET-APENS, CETTE PASSE SE PRÊTE À MERVEILLE !
JOUONS LA PRUDENCE ET PASSONS PAR LES SOMMETS ! EN AVANT !
30A
SALUT, L'AMI !
SALUT !
SALUT, L'AMI !
SALUT !
MAIS !.. MAIS !..
DOUBLE-SIX !!
30B

MALÉDICTION! TES HURLEMENTS ONT FAIT FUIR LES CHEVAUX!! TU ES LE ROI DES CRÉTINS!

OUAIS, BOSS!

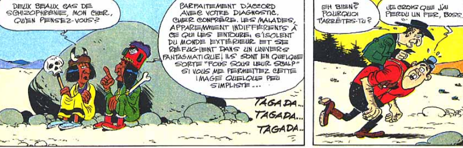
DITES, BOSS! ON POURRAIT PAS VOYAGER AUTREMENT?..

?

?

TAGADA... TAGADA... TAGADA...



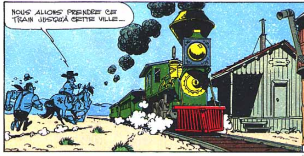




MAIS, BOSS, POURQUOI N'AVOIR PRIS QU'UN SEUL CHEVAL ?..
QUAND UN BUDGET EST LIMITÉ, IL FAUT SAVOIR RESTREINDRE LES DÉPENSES! VOILÀ.!!
PFFF.!..
PFFP!

...ET PUIS, COURIR, C'EST EXCELLENT POUR LA SANTÉ ET COMME LA TIENNE M'EST CHÈRE, J'AI PRÉFÉRÉ ME SACRIFIER ET FAIRE LE TRAJET À CHEVAL!
ÇA C'EST GENTIL, BOSS...
PFFP!
ÇA, C'EST GENTIL!

J'AI APPRIS EN VILLE QUE LUCKY LUKE, LES FRÈRES ET LA MACHINE SE DIRIGEAIENT VERS GAMBLING-TOWN! IL FAUT LES EN EMPÊCHER!
OUAIS, BOSS!
PFFF...PPPP...





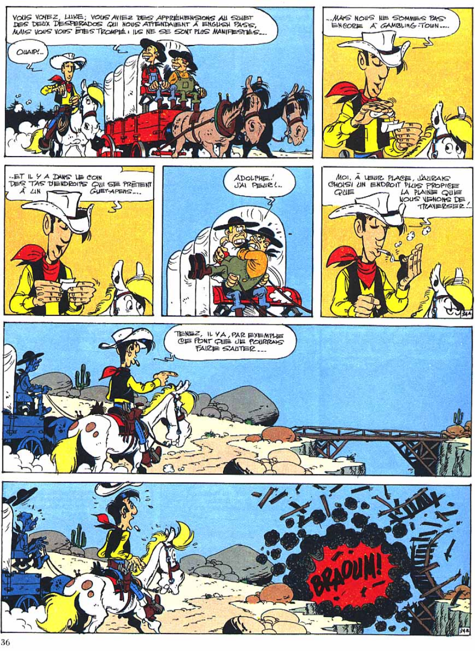






J'AIMERAIS M'ARRÊTER POUR BROUTER UN PEU, BOSS...
PAS LE TEMPS! IL FAUT ARRIVER AVANT EUX POUR LEUR TENDRE UN PIÈGE!
...L'ENDROIT IDÉAL POUR LEUR COUPER LA ROUTE DÉFINITIVEMENT! QU'EN DIS-TU?
PLUS LOIN ET PLUS TARD...
OOOOH! DOUBLE-SIX! NOUS Y SOMMES!
J'EN DIS QUE J'AI MAL AUX PATURONS, BOSS!...
CESSE DE NOUS CASSER LES PIEDS AVEC TES PIEDS!
ENFIN!
NOUS ALLONS FAIRE SAUTER CE PONT QUAND ILS LE FRANCHIRONT!... LA MACHINE À SOUS N'ATTEINDRA JAMAIS GAMBLING-TOWN! HÉHÉHÉ!...
MOI NON PLUS, AVEC MES PIEDS GONFLÉS!
!




VOUS VOYEZ, LUKE; VOUS AVIEZ DES APPRÉHENSIONS AU SUJET DES DEUX DESPERADOS QUI NOUS ATTENDAIENT À ENGLISH PASS, MAIS VOUS VOUS ÊTES TROMPÉ: ILS NE SE SONT PLUS MANIFESTÉS...
OUAIP!..
...MAIS NOUS NE SOMMES PAS ENCORE À GAMBLING-TOWN....
..ET IL Y A DANS LE COIN DES TAS D'ENDROITS QUI SE PRÊTENT À UN GUET-APENS...
ADOLPHE! J'AI PEUR!..
MOI, À LEUR PLACE, J'AURAIS CHOISI UN ENDROIT PLUS PROPICE QUE LA PLAINE QUE NOUS VENONS DE TRAVERSER!
34A
TENEZ, IL Y A, PAR EXEMPLE CE PONT QUE JE POURRAIS FAIRE SAUTER...
BRAOUM!
34B


ATTENDEZ-MOI ICI! JE VAIS VOIR ÇA DE PRÈS!

TU AS ALLUMÉ LA MÈCHE TROP TÔT, IMBÉCILE!

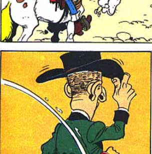

PAN!
!
!

ÇA VOUS PREND SOUVENT DE FAIRE SAUTER DES PONTS?

NOUS N'Y SOMMES POUR RIEN! C'EST DEUX AUTRES... MAIS ILS ONT FILÉ...

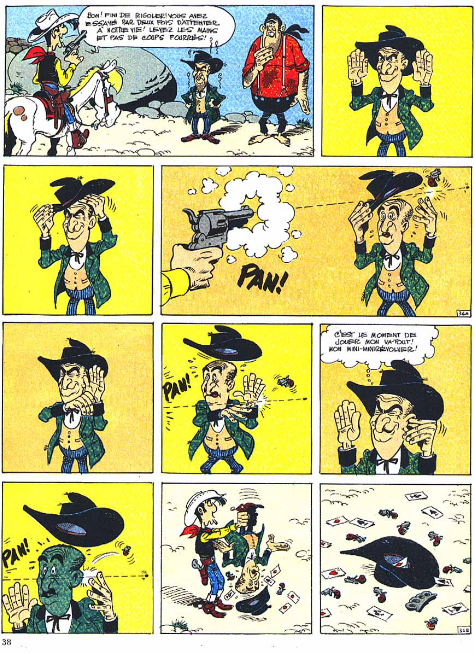
...MÊME QU'ILS ONT ALLUMÉ LA MÈCHE TROP TÔT, LES IMBÉCILES!
35A


MAINTENANT EXCUSEZ-NOUS... NOUS SOMMES PRESSÉS...


PSCHHHH.

WHAMM!

35B


BON! FINI DE RIGOLER! VOUS AVEZ ESSAYÉ PAR DEUX FOIS D'ATTENTER À NOTRE VIE! LEVEZ LES MAINS ET PAS DE COUPS FOURRÉS!
PAN!
36A
PAN!
C'EST LE MOMENT DE JOUER MON VA-TOUT! MON MINI-MINIRÉVOLVER!
PAN!
36B

ASSEZ JOUÉ ! JE VOUS EMMÈNE À LA PROCHAINE VILLE POUR VOUS LIVRER À LA JUSTICE !...

MAIS NOUS SOMMES INNOCENTS ! VOUS ALLEZ COMMETTRE UNE GRAVE ERREUR JUDICIAIRE !...

VOUS RÉFLÉCHIREZ À TOUT ÇA EN PRISON !...

ÇA JAMAIS ! HUE, DOUBLE-SIX ! FONCE !

TAGADATAGADATAGADA...

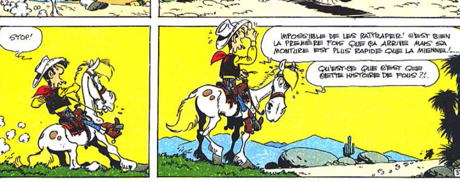
37A

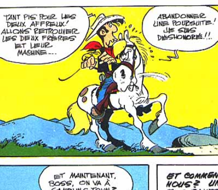
FONCE, JOLLY JUMPER !...

C'EST TOI QUI CONDUIT, COW-BOY !

YAHOOO, JOLLY !

YAHOOOO, DOUBLE-SIX !!




TANT PIS POUR LES DEUX AFFREUX! ALLONS RETROUVER LES DEUX FRÈRES ET LEUR MACHINE...
ABANDONNER UNE POURSUITE! JE SUIS DÉSHONORÉ!!..


NOUS LES AVONS SEMÉS! NOUS AVONS SEMÉ LE CHEVAL LE PLUS RAPIDE DE L'OUEST!!
OUAIS, BOSS!


ET MAINTENANT, BOSS, ON VA À GAMBLING-TOWN?


ET COMMENT LE POURRIONS-NOUS? UN IMBÉCILE A FAIT SAUTER LE PONT!!
ABRUTI!
AÏE BOSS!


IL Y A UNE VILLE PAS LOIN. ON S'Y ARRÊTERA POUR AVISER ET METTRE AU POINT UN NOUVEAU PLAN!
OUAIS BOSS.
GULCH GULCH
3 MILES
38A

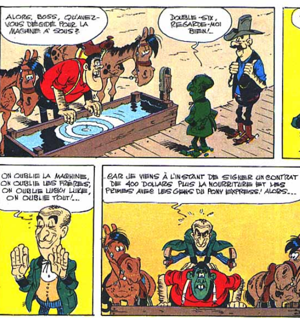

!
...CAR IL FAUT DÉTRUIRE CETTE MACHINE COÛTE QUE COÛTE!
PONY EXPRESS
OUAIS BOSS


MONSIEUR! MONSIEUR!


SALO

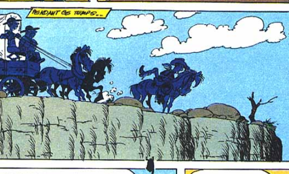

EXCUSEZ-MOI, MAIS JE VOUS AI VU ARRIVER, LÀ, À TOUTE ALLURE, ET J'AURAIS UNE AFFAIRE À VOUS PROPOSER. VOILÀ DE QUOI IL S'AGIT....

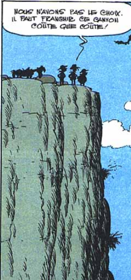

?
?
ALORS, C'EST D'ACCORD?
MARCHÉ CONCLU!
GLOUP.. GLOUP.. GLOUP...
38B


ALORS, BOSS, QU'AVEZ-VOUS DÉCIDÉ POUR LA MACHINE À SOUS ?
DOUBLE-SIX, REGARDE-MOI BIEN !..
ON OUBLIE LA MACHINE, ON OUBLIE LES FRÈRES, ON OUBLIE LUCKY LUKE, ON OUBLIE TOUT !...
...CAR JE VIENS À L'INSTANT DE SIGNER UN CONTRAT DE 400 DOLLARS PLUS LA NOURRITURE ET LES PRIMES AVEC LES GENS DU PONY EXPRESS ! ALORS...


PAS LÀ !..


...LÀ !
...DIRECTION LA CALIFORNIE !
YAHOOOOOOO !
OUAIS, BOSS..
39A


PENDANT CE TEMPS...


NOUS N'AVONS PAS LE CHOIX. IL FAUT FRANCHIR CE CANYON COÛTE QUE COÛTE !
39B


QU'ALLONS-NOUS FAIRE, LUKE ?...


UN DÉTOUR NOUS PRENDRAIT DES SEMAINES...


FRANCHIR CE CANYON ?!.. C'EST QU'IL EST LARGE...
...ET PROFOND !...
IL N'Y A QU'UNE SOLUTION !..
40A
ET IL APPELLE ÇA UNE SOLUTION !...
40B

DOUCEMENT, ADOLPHE!.. DOUCEMENT!..

COURAGE! VOUS Y ÊTES PRESQUE!

OUF!

BRAVO!

IL FAUT QUE JE M'ASSOIE UN INSTANT! J'AI LES JAMBES EN COTON, COMME ON DIT DANS LES PLANTATIONS DU SUD..

41A

ÇA VA MIEUX?

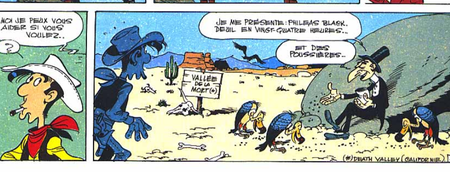
OUI, MAIS JE VIENS DE ME PAYER LA PLUS BELLE FROUSSE DE MA VIE!

ET MOI DONC!

TU PEUX DESCENDRE À PRÉSENT, ARTHUR. IL N'Y A PLUS DE DANGER...

TU CROIS?

BON! NOUS AVONS FRANCHI CE CANYON MAIS COMMENT ALLONS-NOUS CONTINUER SANS CHARIOT?



JE RENTRE À GAMBLING-TOWN ET JE SUIS À VIDE. ALORS SI JE PUIS VOUS OFFRIR UN LIFT...

MON NOM EST LUCKY LUKE. C'EST TRÈS AIMABLE À VOUS. NOUS ACCEPTONS VOLONTIERS. MERCI!

NE ME REMERCIEZ PAS! C'EST TOUT NATUREL!...

IL Y A PEUT-ÊTRE EN VOUS UN FUTUR CLIENT QUI SOMMEILLE, ET LE CLIENT EST ROI!

N'EMPÊCHE, C'EST UNE CHANCE INESPÉRÉE D'AVOIR RENCONTRÉ QUELQU'UN DANS CE COIN DÉSERT!

CE QUI PROUVE QU'IL NE FAUT JAMAIS VOIR LES CHOSES EN NOIR... JE VIENS SOUVENT ICI. J'AIME MÉDITER DANS LE CALME DE CETTE OASIS DE PAIX...

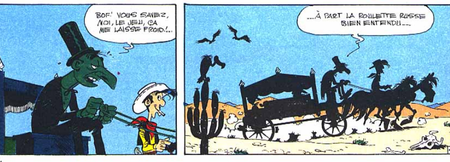
42A

JE SUIS UN PEU POÈTE SUR LES BORDS, VOYEZ-VOUS. À PROPOS, CONNAISSEZ-VOUS "L'ENFER DE DANTE"?

NON, MERCI...

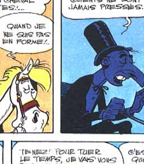
AU FAIT, C'EST QUOI CE SARCOPHAGE À L'ARRIÈRE?

UNE MACHINE DE JEU. ON MET DES PIÈCES DANS LA FENTE CORRESPONDANT À LA COULEUR CHOISIE ET...

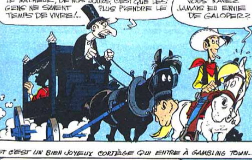






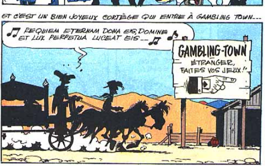








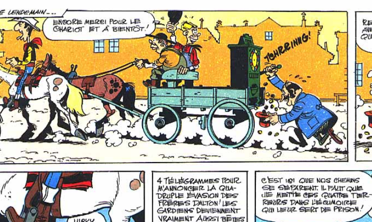
ET C'EST UN BIEN JOYEUX CORTÈGE QUI ENTRE À GAMBLING TOWN...










LE LENDEMAIN...
ENCORE MERCI POUR LE CHARIOT ET À BIENTÔT!
TCHRRING!


REVENEZ-NOUS VITE AVEC LES 20 MACHINES QUE NOUS VOUS AVONS COMMANDÉES!


LUCKY LUKE!


4 TÉLÉGRAMMES POUR M'ANNONCER LA QUADRUPLE ÉVASION DES FRÈRES DALTON! LES GARDIENS DEVIENNENT VRAIMENT AUSSI BÊTES QUE LEURS PRISONNIERS!

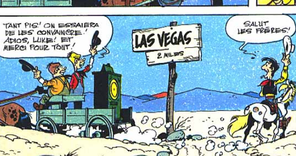

C'EST ICI QUE NOS CHEMINS SE SÉPARENT. IL FAUT QUE JE METTE CES QUATRE TERREURS DANS L'ARMOIRE QUI LEUR SERT DE PRISON!

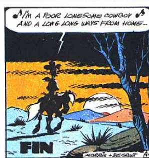

OUI! NOUS POUVONS RENTRER CHEZ NOUS ET COMMENCER LA FABRICATION DES MACHINES EN SÉRIE!
44A


NOUS ALLONS JUSTE ESSAYER CETTE VILLE TOUTE PROCHE. PUISQU'ELLE EST SUR LE CHEMIN DU RETOUR...


JE NE VOUDRAIS PAS VOUS DÉCOURAGER, MAIS CE PATELIN, JE LE CONNAIS!... LES GENS N'Y SONT PAS JOUEURS POUR DEUX SOUS!...


...IL N'Y A QU'UN JEU DE CARTES POUR LES 500 HABITANTS ET JE NE SUIS PAS SÛR QU'IL SOIT COMPLET!...


TANT PIS! ON ESSAIERA DE LES CONVAINCRE! ADIOS, LUKE! ET MERCI POUR TOUT!
LAS VEGAS
2 MILES
SALUT LES FRÈRES!


♪ I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG LONG WAYS FROM HOME... ♪
FIN
MORRIS + DEGROOT
44B